

Martín Villán – Technical Translator – EN > SP

martinvillan@gmail.com

[linkedin.com/in/martín-villán-coto-8030659b](https://www.linkedin.com/in/martín-villán-coto-8030659b)

<http://www.proz.com/profile/2780722>

(+34) 606710884 / (+34) 910545947

19 Jacinto Benavente Street. 2º-B,
28691, Villanueva de la Cañada,
Madrid, Spain



Work Experience

2016 - Present

Freelance Translator

- Specialised in patent translation & reviewing within chemistry, pharmacy, biotechnology and mechanics fields.

Montero Traducciones, S. L.

2010 – 2016

Production Coordinator (January 2016)

- Project reception, review and delivery.
- Interdepartmental coordination
- Staff evaluation
- Quality control

Project Manager with SDL TraDos 2011 – 2014 (4 years)

- Project creation and monitoring
- Translator Assignment
- Translation memories management and maintenance
- Sending and receiving packages
- SDL GroupShare Manager
- Multiterm terminology databases creation and maintenance

Chemistry and biochemistry patent translation & reviewing specialist (6 years)

Video Games and Software Translator (5 years)

- Social networks
- Web Pages
- Web content updating

Document management (5 years)

- Scanning OCR documents (Abby Fine Reader)
- Document layout with MS Word.
 - Document formatting
 - Macro creation
 - European and Latin American patent formats.
- Document transcription to Spanish

Academic Training

- RGPD Course
- Master in SDL Trados Studio 2011/2014
- Advanced MS Word course for translators
- Introduction course to SDL TraDos Studio Project Management
- Technical Industrial Design Engineering
- Manoeuvre sailor and navigation title Spanish Navy

Interests and hobbies

- Aviation and Aeronautics
- Ships and sailing
- Cinema
- Video games

Other Languages

- Romanian (spoken)